

of restriction on their personal freedom save in execution of a judicial decision of final effect.

3. If criminal proceedings are instituted against a consular officer, he must appear before the competent authorities. Nevertheless, the proceedings shall be conducted with the respect due to him by reason of his official position and, except in the case specified in paragraph 1 of this Article, in a manner which will hamper the exercise of consular functions as little as possible. When, in the circumstances mentioned in paragraph 1 of this Article, it has become necessary to detain a consular officer, the proceedings against him shall be instituted with the minimum of delay.

Article 42

Notification of arrest, detention or prosecution.

In the event of the arrest or detention, pending trial, of a member of the consular staff, or of criminal proceedings being instituted against him, the receiving State shall promptly notify the head of the consular post. Should the latter be himself the object of any such measure, the receiving State shall notify the sending State through the diplomatic channel.

Article 43

Immunity from jurisdiction.

1. Consular officers and consular employees shall not be amenable to the jurisdiction of the judicial or ad-

à aucune autre forme de limitation de leur liberté personnelle, sauf en exécution d'une décision judiciaire définitive.

3. Lorsqu'une procédure pénale est engagée contre un fonctionnaire consulaire, celui-ci est tenu de se présenter devant les autorités compétentes. Toutefois, la procédure doit être conduite avec les égards qui sont dus au fonctionnaire consulaire en raison de sa position officielle et, à l'exception du cas prévu au paragraphe 1 du présent article, de manière à gêner le moins possible l'exercice des fonctions consulaires. Lorsque, dans les circonstances mentionnées au paragraphe 1 du présent article, il est devenu nécessaire de mettre un fonctionnaire consulaire en état de détention préventive, la procédure dirigée contre lui doit être ouverte dans le délai le plus bref.

Article 42

Notification des cas d'arrestation, de détention ou de poursuite.

En cas d'arrestation, de détention préventive d'un membre du personnel consulaire ou de poursuite pénale engagée contre lui, l'Etat de résidence est tenu d'en prévenir au plus tôt le chef de poste consulaire. Si ce dernier est lui-même visé par l'une de ces mesures, l'Etat de résidence doit en informer l'Etat d'envoi par la voie diplomatique.

Article 43

Immunité de juridiction.

1. Les fonctionnaires consulaires et les employés consulaires ne sont pas justiciables des autorités judiciaires

begrænsninger i deres personlige frihed, medmindre dette sker for at fuldbyrde en endelig retsafgørelse.

3. Såfremt der indledes straffesag mod en konsulatsembedsmand, skal han give møde for de kompetente myndigheder. Sådanne straffesager skal dog føres med den respekt, som tilkommer ham i kraft af hans officielle stilling; bortset fra det i denne artikels stk. 1 omhandlede tilfælde skal sagen føres på en måde, der hæmmer varetagelsen af konsulære opgaver mindst muligt. Når det under de i denne artikels stk. 1 omhandlede omstændigheder er blevet nødvendigt at tilbageholde en konsulatsembedsmand, skal sagen mod ham fremmes med mindst mulig forsinkelse.

Artikel 42

Meddelelse om anholdelse, fængsling eller strafforfølgning.

Såfremt et konsulatsmedlem anholdes eller underkastes varetægtsfængsel, eller der indledes straffesag mod ham, skal modtagerstaten omgående underrette konsultschefen. Såfremt denne selv bliver genstand for en sådan foranstaltning, skal modtagerstaten underrette udsenderstaten ad diplomatisk vej.

Artikel 43

Jurisdiktionsfritagelse.

1. Konsulatsemdsmænd og -funktionærer skal ikke være underkastet modtagerstatens judicielle eller ad-